



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**4.0 Ripartizione servizi alla comunità locale**  
**4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft**

4.2 Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione Sociale  
4.2 Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung

Prot. Nr.  
Bolzano Bozen, data ultima sottoscrizione  
Incaricato/Sachbearbeiter  
Vanda Paulati

Orari al pubblico Parteienverkehr  
lun mer ven Mo Mi Fr 9.00/12.30  
mar Di 8.30/12.30  
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Spett.le Associazione  
INCONTRIAMOCI APS  
Via Sassari 19/A  
39100 BOLZANO

PEC: incontriamoci.bz@pec.it

**Oggetto: concessione contributo**  
**Progetto: Regalati una coccola**  
**Codice CUP:**

**Betreff: Gewährung des Beitrages**  
**Projekt: Tu dir etwa Gutes**  
**CUP Kodex:**

Egregio Sig./Gent.ma Sig.ra Presidente,

Sehr geehrter Herr Präsident, Sehr geehrte Frau Präsidentin

ho il piacere di comunicarLe che la Giunta Comunale con deliberazione nr. 580 del 06/11/2025 ha concesso un contributo di € 7.400,00 (su una spesa ammessa di € 10.500,00) a favore della Vs. Associazione per il progetto "Regalati una coccola" - anno 2025.

es freut mich Ihnen mitteilen zu können, dass der Stadtrat mit Beschluss Nr. 580 vom 06/11/2025 einen Beitrag über € 7.400,00 (bis zu einer zugelassenen Ausgabe von € 10.500,00) zu Gunsten Ihres Vereins für die Organisation des Projektes „Tu die etwas Gutes“ - Jahr 2025 gewährt hat.

Le ricordo, che per le questioni amministrative potrà rivolgersi all'Ufficio Famiglia Donna e Gioventù e Promozione Sociale e **La invito a prestare la massima attenzione a quanto riportato nella nota tecnica allegata alla presente.**

Ich erinnere Sie, dass Sie sich für Verwaltungsangelegenheiten an das Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung richten können und **ich ersuche Sie, den beigelegten technischen Anmerkungen größte Aufmerksamkeit zu schenken.**

Colgo l'occasione per ringraziarLa per l'importante contributo che l'Associazione da Lei presieduta offre alla Città, alle cittadine e ai cittadini di Bolzano e La prego di rivolgere il mio apprezzamento a quanti collaborano volontariamente o professionalmente alla vita associativa.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich bei Ihnen bedanken, für den wichtigen Beitrag, der von Ihrem geleiteten Verein für die Stadt, für die Bürger und Bürgerinnen von Bozen geleistet wird und ich bitte Sie meine Wertschätzung an Alle weiterzuleiten die ehrenamtlich und beruflich am Vereinsleben mitarbeiten.

Augurando ogni successo per le attività promosse, Le invio cordiali saluti.

Ich wünsche Ihnen einen großen Erfolg für die geförderten Tätigkeiten und verbleibe Mit freundlichen Grüßen

Il Direttore dell'Ufficio 4.2  
Der Amtsdirektor 4.2  
Dr. Stefano Santoro

vp

W:\Rip9\Titolario Rip. 4\Famiglia\_Donna\_Gioventu\_Promozione\_Sociale\Disabilità\Contributi\Associazioni\Incontriamoci APS\2025\Regalati una coccola\Concessione\_contr\_Regalati\_cocc25.doc



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

#### 4.0 Ripartizione servizi alla comunità locale 4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft

4.2 Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione Sociale  
4.2 Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung

**Associazione/Verein:** INCONTRIAMOCI APS

**Codice CUP/Zugewiesener CUP Kodex:**

**Delibera/Beschluss Nr.:** 580 del/vom 06/11/2025

**Oggetto del contributo/Betreff des Beitrages:** Progetto Regalati una coccola

**Conclusione progetto/Abschluss des Projekts:** 30/05/2026

**Spesa ammessa /Zugelassene Kosten €:** 10.500,00

**Contributo concesso/Gewährter Beitrag €:** 7.400,00

**Anticipazione/Vorauszahlung 50% €:** 3.700,00

Al fine di consentire una corretta amministrazione della pratica si raccomanda di leggere attentamente il regolamento recante le modalità di rendicontazione del contributo (Art. 15 del regolamento).

Il contributo ed il relativo saldo (in caso di anticipazione assegnata) sarà liquidato dall'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione del rendiconto, che dovrà essere presentato **entro 90 giorni dalla conclusione del progetto** e comunque, in caso di proroga, entro e non oltre l'anno successivo alla concessione del contributo stesso. **(art. 15 comma 2)**

Si ricorda che come previsto dall'art 14 comma 2bis del regolamento, qualora le spese effettivamente sostenute siano inferiori alle spese indicate in domanda e ammesse a contributo, il contributo stesso sarà liquidato in misura ridotta proporzionalmente alla percentuale del contributo assegnato.

Per la liquidazione andranno presentati i documenti di spesa fino all'importo del contributo concesso, unitamente all'elenco analitico dei documenti di spesa totale sostenuta firmato in calce ad ogni pagina dal legale rappresentante. (Art. 15 del regolamento).

I documenti di spesa dovranno essere conformi alle vigenti disposizioni di legge, essere intestati all'ente beneficiario del contributo, essere debitamente quietanzati, essere riconducibili alle spese per l'assegnazione del contributo, evidenziando in maniera chiara il codice CUP assegnato.

Considerato che ai sensi della L. 4 agosto 2017, n. 124 che prevede all'art. 1, comma 125, è previsto l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che

Um eine korrekte Verwaltung des Aktes zu genehmigen, empfehle ich die Ordnung, die die Angaben zur Abrechnung des Beitrages (Art. 15 der Ordnung) enthalten, aufmerksam durchzulesen.

Die Auszahlung des Beitrages sowie des Restbetrages (im Fall von getätigter Vorauszahlung), erfolgt seitens des Amtes für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung nach Vorlegung der Abrechnung, welche bis **innerhalb von 90 Tagen nach Abschluss des Projektes** und, im Falle von Verlängerung innerhalb des auf die Beitragsgewährung folgende Jahr eingereicht werden muss. **(Art. 15 Abs. 2)**

Man erinnert daran, dass gemäß Art. 14 Abs. 2bis der Ordnung, sollten die bestrittenen Kosten niedriger sein als die im Antrag angeführten Ausgaben, der zugeteilte Beitrag anteilmäßig gekürzt wird.

Für die Auszahlung müssen die Kostenaufstellungen vorgelegt werden, die dem Gesamtbetrag des gewährten Beitrages entsprechen müssen und die mit einem analytischen Verzeichnis der gesamten getätigten Kosten versehen sein müssen, das auf jeder Seite vom gesetzlichen Vertreter unterschrieben sein muss. (Art. 15 der Ordnung).

Die Kostenaufstellung müssen den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen, auf das Amt, das den Beitrag erhält ausgestellt sein. Außerdem müssen sie quittiert sein, auf die Kosten des zugewiesenen Beitrages zurückgeführt werden können und in klarer Form muss der zugeteilte CUP-Kodex angeführt sein.

In anbetracht, dass laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 vorgesehen ist, dass die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

#### 4.0 Ripartizione servizi alla comunità locale 4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft

4.2 Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione Sociale  
4.2 Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung

intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente.

Vista la nota di chiarimento da parte del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, prot. n. 34/2540 dd. 23.2.2018, che specifica che tale obbligo è comunque riferito a vantaggi economici di qualunque genere superiori ad € 10.000,00 e che costituiscono oggetto dell'obbligo di pubblicità gli importi percepiti a decorrere dall'1 gennaio 2025, la cui pubblicità e trasparenza dovrà essere assicurata, nelle forme prescritte, entro il 30 giugno 2026;

L'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, entro il 30.06.2026, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza. L'inosservanza di tale obbligo comporta la restituzione del contributo versato.

Tutto il materiale pubblicitario realizzato per la promozione delle attività finanziate dovrà recare il logo del Comune e la denominazione dell'Assessorato alle Politiche Sociali, al Tempo Libero e allo Sport.

zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen müssen.

Einsicht genommen in das Erläuterungsschreiben des Arbeits- und Sozialministeriums vom 23.2.2018 (Prot. Nr. 34/2540) das genau erläutert, dass sich diese Pflicht zufolge auf finanzielle Zuwendungen jeglicher Art in Höhe von über 10.000,00 Euro erstreckt. Außerdem unterliegen dem Ministerium zufolge nur jene Beträge der Bekanntgabepflicht, die ab dem 1. Januar 2025 eingegangen sind, wobei die Bekanntgabe und Transparenz innerhalb 30. Juni 2026 in der vorgeschriebenen Form gewährleistet werden muss.

Im Sinne von Art. 1, Absatz 125 des G. Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") muss den obengenannten Verein auf ihrer Webseite innerhalb 30.06.2026 den gewährten Beitrag veröffentlichen. Sollte dies nicht erfolgen, so muss der Beitrag rückerstattet werden.

Das ganze Werbematerial, das für die Förderung der finanzierten Aktivitäten realisiert wird, das Logo der Gemeinde Bozen und die Benennung des Assessorates für Soziales, Freizeit und Sport enthalten muss.

Il Direttore dell'Ufficio 4.2  
Der Amtsdirektor 4.2  
Dr. Stefano Santoro